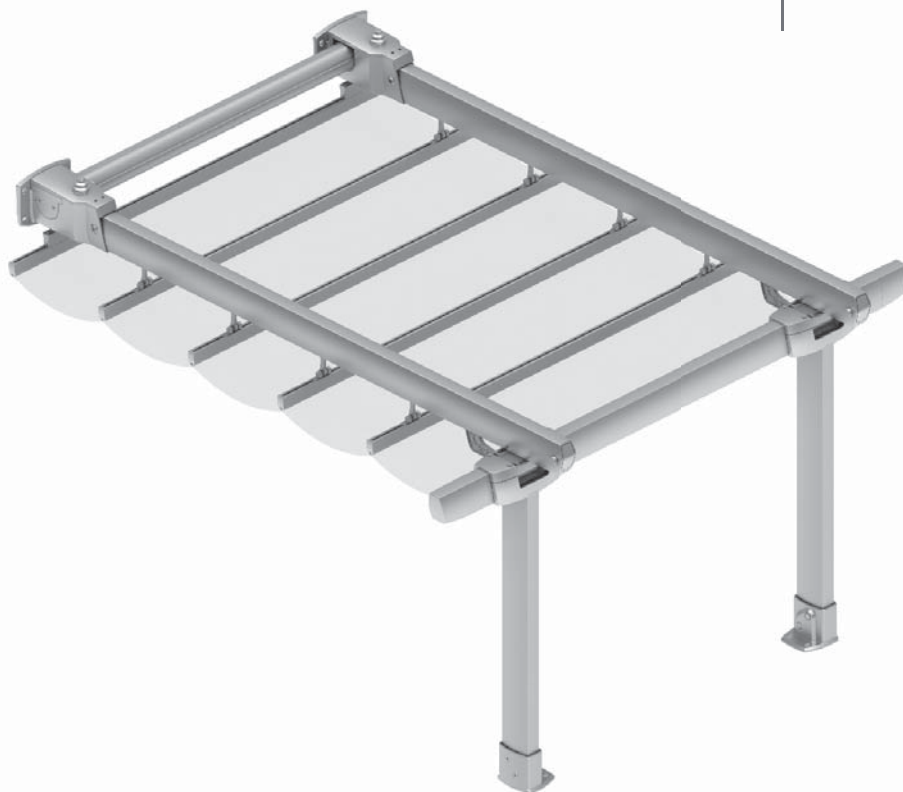


PALILLERÍA ZEN MOTORIZADA
MOTORIZED PATIO ZEN
PERGOLA ZEN MOTORISÉE
PALILLERIA ZEN MOTORIZADA



E **Manual de Instalación**

F *Manuel d'assemblage*

GB *Assembly Instructions*

I *Manuale di assemblaggio*



- E** Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de cualquier uso y conservarlas después de la instalación.

!!!Advertencia!!!

El no respetar las instrucciones de montaje, uso y especificaciones técnicas del artículo, así como excederse en los rangos de uso máximos especificados (pesos, etc...), significará la exclusión de la **Política de Garantía y de Servicio Postventa** de Gaviota Simbac, S.L.

- GB** Read carefully these installation instructions before use and keep them after installation.

Warning!!!

Failure to follow the assembly instructions, use conditions and technical specifications of the article, as well as exceeding the specified maximum use ranges (weights, etc ...), will mean the exclusion of the **Warranty and After Sales Service Policy** of Gaviota Simbac, S.L.

- F** Veuillez lire attentivement ces instructions de montage avant son utilisation et conservez-les après l'installation..

Attention!!!

Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et spécificités techniques du produit, ainsi que le dépassement des dimensions maximales, impliquera une exclusion de la **Politique de Garantie et du Service Après-Vente** de Gaviota Simbac, S.L.

- I** Leggere queste istruzioni prima dell'uso e conservarle l'installazione.

Attenzione!!!

La mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio, l'uso, le specifiche tecniche di questo articolo, e degli intervalli che superano il massimo utilizzo specificato (pesi, ecc ...), significherà l'esclusione della **Politica della Garanzia e Servizio Post-Vendita** GAVIOTA SIMBAC, S.L.

PALILLERÍA ZEN MOTORIZADA

MOTORIZED PATIO ZEN • PERGOLA ZEN MOTORISÉE • PALILLERIA ZEN MOTORIZADA



E Kit Motor Palillería Zen:

GB Motor Kit for Patio Zen:

F Kit Moteur Pergola Zen:

I Kit Motor Palillería Zen:

E Tabla de descuentos:

GB Cutting adjustments:

F Tableau de côtes de débit:

I Tabla de descuentos:

E A la medida "entrada" restar la cantidad correspondiente del elemento que queremos cortar.

GB To the "input" measure deduct the corresponding amount of the piece we want to cut.

F Pour la dimension « entrée » déduire le débit correspondant à l'élément que nous souhaitons couper.

I A la medida "entrada" restar la cantidad correspondiente del elemento que queremos cortar.

Forma A. Mismo plano • A form. Same level • Forme A. 2 Pieds Mur (standard) • Forma A. Mismo plano

Entrada: Longitud máxima (en cm) Input: Maximum length (in cm) Entrée: Projection maximale (en cm) Entrada: Longitud máxima (en cm)		Entrada: Altura máxima (en cm) Input: Maximum height (in cm) Entrée: Hauteur maximale (en cm) Entrada: Altura máxima (en cm)		Entrada: Ancho máximo (en cm) Input: Maximum width (in cm) Entrée: Largeur maximale (en cm) Entrada: Ancho máximo (en cm)	Entrada: Longitud máxima (en cm) Input: Maximum length (in cm) Entrée: Projection maximale (en cm) Entrada: Longitud máxima (en cm)
L corte guía Guide cutting length L débit guide L corte guía	Situación soporte suelo Base support situation Position support au sol Situación soporte suelo	Situación soporte motor (Centro agujeros inferiores) Motor support situation (lower holes center) Position support moteur (centre des trous inférieurs) Situación soporte motor (Centro agujeros inferiores)	L corte postes Poles cutting length L débit colonnes L corte postes	L corte eje ** Tube cutting length ** L débit tube enrouleur ** L corte eje **	L corte correa dentada Cog strap cutting length L débit courroie dentée L corte correa dentada
-36,50	-8,76	-14,1	-18,00	-14,5	(L max x 2) - 14 (maximum length x 2) - 14

Forma B. Sobre portico • B form. Wall to floor • Forme B. 2 Pieds Mur (guide long) • Forma B. Sobre portico

Entrada: Longitud máxima (en cm) Input: Maximum length (in cm) Entrée: Projection maximale (en cm) Entrada: Longitud máxima (en cm)		Entrada: Altura máxima (en cm) Input: Maximum height (in cm) Entrée: Hauteur maximale (en cm) Entrada: Altura máxima (en cm)		Entrada: Ancho máximo (en cm) Input: Maximum width (in cm) Entrée: Largeur maximale (en cm) Entrada: Ancho máximo (en cm)	Entrada: Longitud máxima (en cm) Input: Maximum length (in cm) Entrée: Projection maximale (en cm) Entrada: Longitud máxima (en cm)
L corte guía Guide cutting length L débit guide L corte guía	Situación soporte suelo Base support situation Position support au sol Situación soporte suelo	Situación soporte motor (Centro agujeros inferiores) Motor support situation (lower holes center) Position support moteur (centre des trous inférieurs) Situación soporte motor (Centro agujeros inferiores)	L corte postes Poles cutting length L débit colonnes L corte postes	L corte eje ** Tube cutting length ** L débit tube enrouleur ** L corte eje **	L corte correa dentada Cog strap cutting length L débit courroie dentée L corte correa dentada
-27,50	-16,6*	-14,1	-27,00	-14,5	(L max x 2) + 3 (maximum length x 2) + 3

Forma C. Entre paredes • C form. Between walls • Forme C. Entre murs • Forma C. Entre paredes

Entrada: Longitud máxima (en cm) Input: Maximum length (in cm) Entrée: Projection maximale (en cm) Entrada: Longitud máxima (en cm)		Entrada: Altura máxima (en cm) Input: Maximum height (in cm) Entrée: Hauteur maximale (en cm) Entrada: Altura máxima (en cm)		Entrada: Ancho máximo (en cm) Input: Maximum width (in cm) Entrée: Largeur maximale (en cm) Entrada: Ancho máximo (en cm)	Entrada: Longitud máxima (en cm) Input: Maximum length (in cm) Entrée: Projection maximale (en cm) Entrada: Longitud máxima (en cm)
L corte guía Guide cutting length L débit guide L corte guía	Situación soporte suelo Base support situation Position support au sol Situación soporte suelo	Situación soporte motor (Centro agujeros inferiores) Motor support situation (lower holes center) Position support moteur (centre des trous inférieurs) Situación soporte motor (Centro agujeros inferiores)	L corte postes Poles cutting length L débit colonnes L corte postes	L corte eje ** Tube cutting length ** L débit tube enrouleur ** L corte eje **	L corte correa dentada Cog strap cutting length L débit courroie dentée L corte correa dentada
-28,50				-14,5	(L max x 2) + 1 (maximum length x 2) + 1



PALILLERÍA ZEN MOTORIZADA

MOTORIZED PATIO ZEN • PERGOLA ZEN MOTORISÉE • PALILLERIA ZEN MOTORIZADA

Forma D. Pergola • D form. Pergola • Forme D. 4 Pieds • Forma D. Pergola

Entrada: Longitud máxima (en cm) Input: Maximum length (in cm) Entrée: Projection maximale (en cm) Entrada: Longitud máxima (en cm)		Entrada: Altura máxima (en cm) Input: Maximum height (in cm) Entrée: Hauteur maximale (en cm) Entrada: Altura máxima (en cm)		Entrada: Ancho máximo (en cm) Input: Maximum width (in cm) Entrée: Largeur maximale (en cm) Entrada: Ancho máximo (en cm)		Entrada: Longitud máxima (en cm) Input: Maximum length (in cm) Entrée: Projection maximale (en cm) Entrada: Longitud máxima (en cm)	
L corte guía Guide cutting length L débit guide L corte guía	Situación soporte suelo Base support situation Position support au sol Situación soporte suelo	Situación soporte motor (Centro agujeros inferiores) Motor support situation (lower holes center) Position support moteur (centre des trous inférieurs) Situación soporte motor (Centro agujeros inferiores)	L corte postes Poles cutting length L débit colonnes L corte postes	L corte eje ** Tube cutting length ** L débit tube enrouleur ** L corte eje **		L corte correa dentada Cog strap cutting length L débit courroie dentée L corte correa dentada	
-39,40		-14,1	-18,00	-14,5		(L max x 2) - 23 (maximum length x 2) - 23	

E * Mínimo.
Hay 10 mm. de seguridad en cuanto a la longitud de corte de la correa.

Con estas tablas el corte de la correa resulta 10 mm. más largo de lo estrictamente necesario (quedaría el tensor en el mínimo de su posición, y tendría el máximo del recorrido por delante). Siempre se podrá recortar si sobra algo y, si se quedan cortos por error, tienen este margen de seguridad para seguir montando...

** Mismo descuento en todos los casos.

GB * Minimum
There are 10 mm safety distance regarding the strap cutting.
With these tables the strap cutting is 10 mm longer than strictly necessary (the tensor would be in its minimum position and would have full travel at the front). There will always be possible to cut any extra part and if we fall short by mistake, this safety margin will allow us to keep on assembling...

** Same adjustment on all cases.

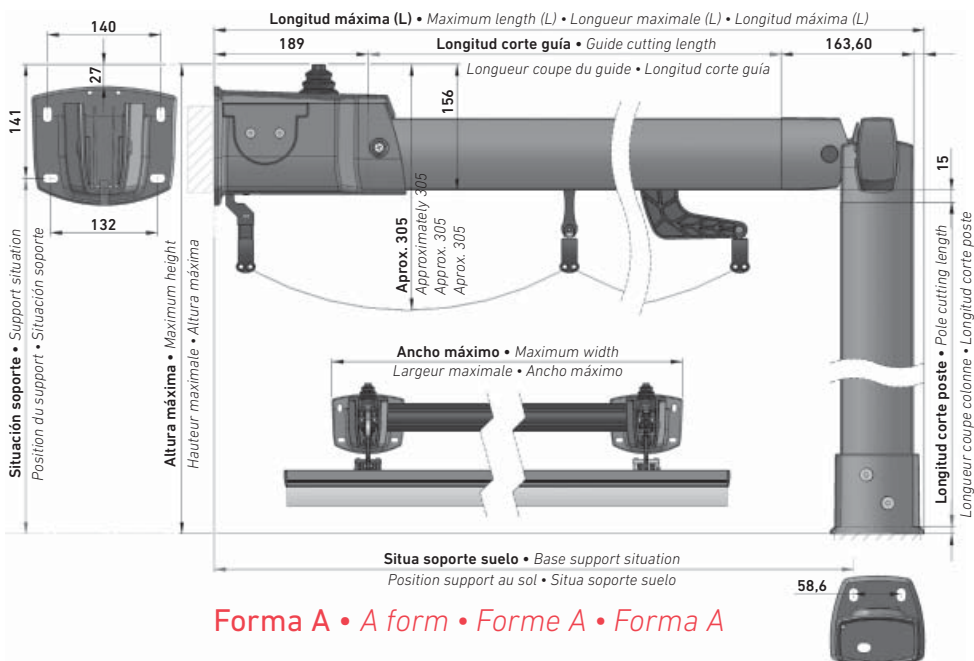
F * Minimum
Il y a 10mm de sécurité sur le débit de la courroie.
Avec ces abaques le débit de la courroie est 10mm plus long que le strict nécessaire (le tendeur resterait sur sa position minimale et aurait le maximum de sa course). Il sera toujours possible de recouper si elle est trop longue et si elle est coupée plus court en cas d'erreur, il y a cette marge de sécurité pour la monter...

** Même débit dans tous les cas.

I * Mínimo.
Hay 10 mm. de seguridad en cuanto a la longitud de corte de la correa.

Con estas tablas el corte de la correa resulta 10 mm. más largo de lo estrictamente necesario (quedaría el tensor en el mínimo de su posición, y tendría el máximo del recorrido por delante). Siempre se podrá recortar si sobra algo y, si se quedan cortos por error, tienen este margen de seguridad para seguir montando...

** Mismo descuento en todos los casos.

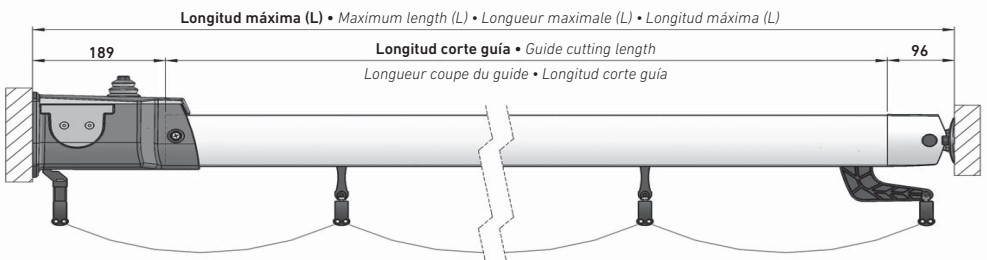
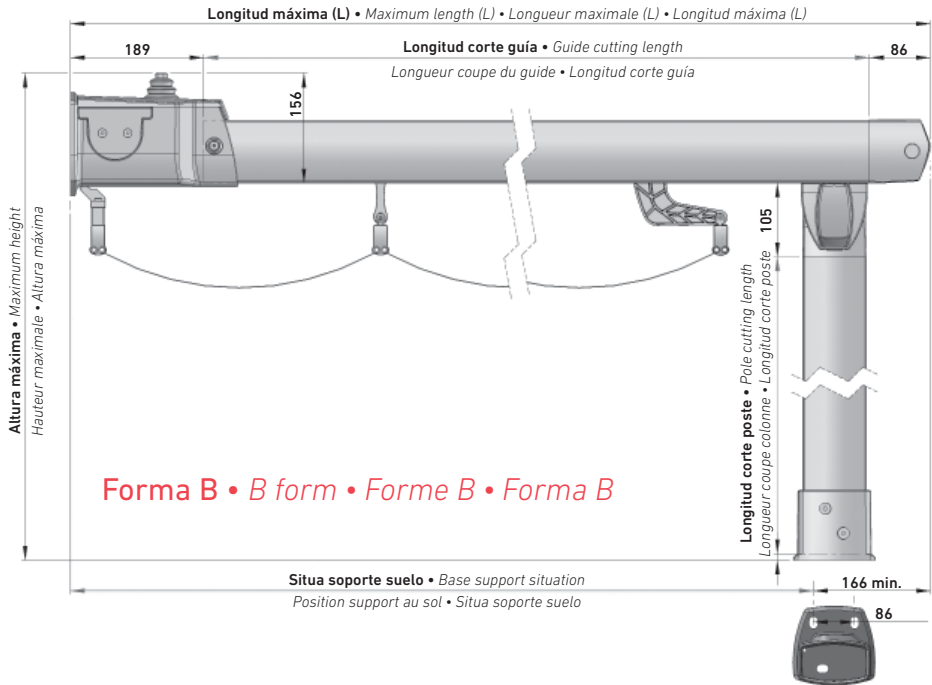


Forma A • A form • Forme A • Forma A

Todas las medidas en mm • All measures in mm • Toutes les dimensions en mm • Todas las medidas en mm

PALILLERÍA ZEN MOTORIZADA

MOTORIZED PATIO ZEN • PERGOLA ZEN MOTORISÉE • PALILLERIA ZEN MOTORIZADA

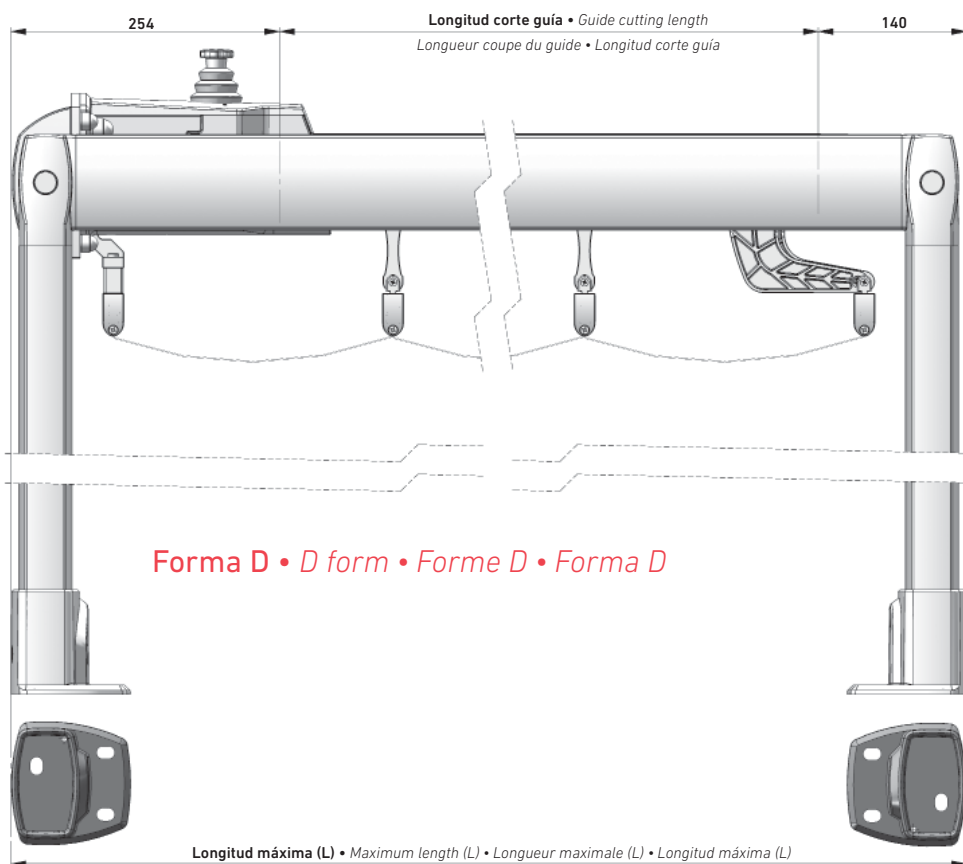


Forma C • C form • Forme C • Forma C



PALILLERÍA ZEN MOTORIZADA

MOTORIZED PATIO ZEN • PERGOLA ZEN MOTORISÉE • PALILLERIA ZEN MOTORIZADA



PALILLERÍA ZEN MOTORIZADA



MOTORIZED PATIO ZEN • PERGOLA ZEN MOTORISÉE • PALILLERIA ZEN MOTORIZADA

E Conexión de dos palilleras:

GB Connecting two Patio Covers:

F Connexion de deux tubes:

I Conexión de dos palilleras:

Kit de transmisión:

E Cod. 80141019 (permite ambas posibilidades).

Transmission Kit:

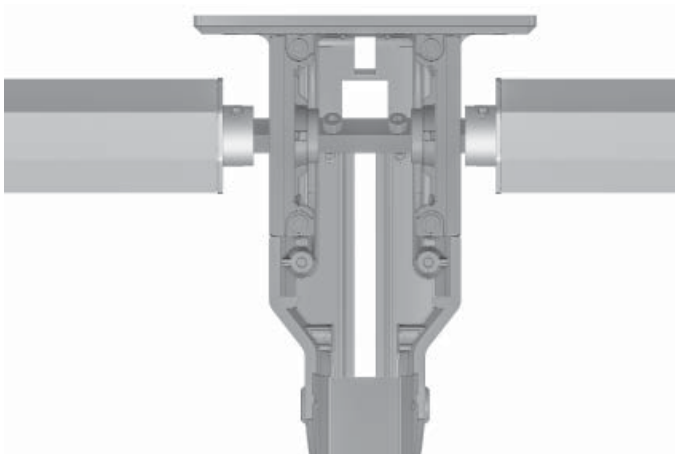
GB Code 80141019 (it allows both options).

Kit de transmisión:

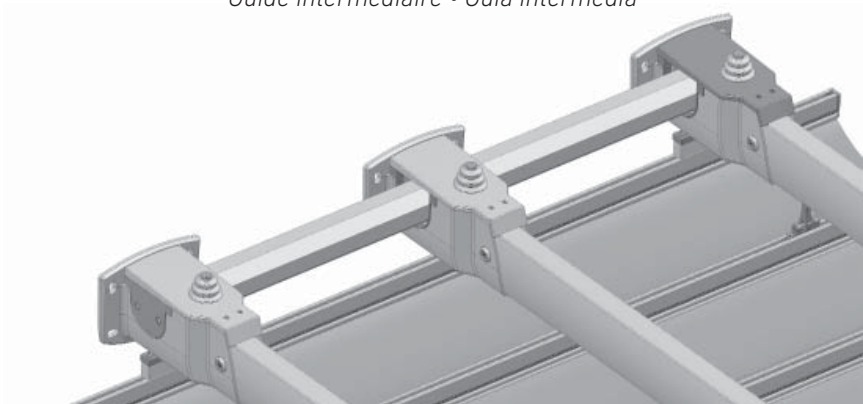
F Code 80141019 (permet plusieurs possibilités).

Kit de transmisión:

I Cod. 80141019 (permite ambas posibilidades).



Guía intermedia • Intermediate Guide
Guide intermédiaire • Guía intermedia





PALILLERÍA ZEN MOTORIZADA

MOTORIZED PATIO ZEN • PERGOLA ZEN MOTORISÉE • PALILLERIA ZEN MOTORIZADA

E Piezas montaje:

GB Assembly parts:

F Pièces montage :

I Piezas montaje:



Soporte motor • Motor support
Support moteur • Soporte motor



Polea brida primer palillo
Sliding flange of the first fabric profile
Chariot premier porte toile
Polea brida primer palillo



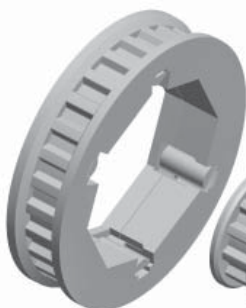
Patín • Skid
Patin • Patín



Casete punto • Mounting bracket
Platine axe • Casete punto



Casete motor • Motor bracket
Platine moteur • Casete motor



Polea motor • Motor pulley
Poulie moteur • Polea motor



Polea entrada • Input pulley
Poulie entrée • Polea entrada



Polea reenvio • Resend pulley
Poulie de renvoi • Polea reenvio



Polea tensor • Tensor pulley
Poulie tendeur • Polea tensor

PALILLERÍA ZEN MOTORIZADA

MOTORIZED PATIO ZEN • PERGOLA ZEN MOTORISÉE • PALILLERIA ZEN MOTORIZADA



E Manual de instalación:

GB Assembly instructions:

F Manuel d'installation:

I Manual de instalación:

Paso 1. Ensamblar y atornillar.

E

Step 1. Assemble and screw.

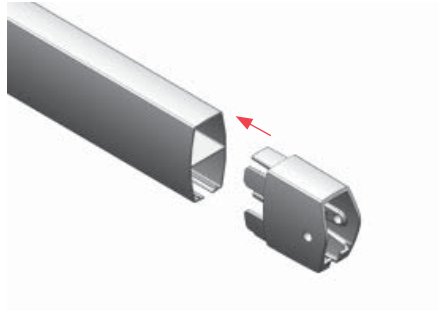
GB

1. Assembler et visser.

F

Fase 1. Ensamblar y atornillar.

I



Paso 2. Introducir correa en perfil guía por ventana superior.

E

Step 2. Place the strap at the guide profile by the upper hole.

GB

2. Introduire la courroie dans le profil guide par la fenêtre supérieure.

F

Fase 2. Introducir correa en perfil guía por ventana superior.

I



Paso 3. Cerrar circuito deslizando extremos de correa en polea brida primer palillo. Atornillar para asegurarlos.

E

Step 3. Close the circuit by slipping the sliding flange of the first fabric profile. Screw to secure them.

GB

3. Fermer le circuit en insérant les extrémités de la courroie dans le chariot motorisé. Visser pour les maintenir.

F

Fase 3. Cerrar circuito deslizando extremos de correa en polea brida primer palillo. Atornillar para asegurarlos.

I





PALILLERÍA ZEN MOTORIZADA

MOTORIZED PATIO ZEN • PERGOLA ZEN MOTORISÉE • PALILLERIA ZEN MOTORIZADA

- Paso 4.** Montar la polea reenvío en el eje del terminal giratorio.
La correa debe pasar entre el soporte giratorio y la polea.

Step 4. Assemble the resend pulley in the axis of the rotating support.
The strap must pass between the rotating support and the pulley.

4. Positionner la poulie de renvoi dans l'axe du support d'extrémité articulé.
La courroie doit passer entre le support et la poulie.

- Paso 5.** Deslizar polea brida primer palillo al interior del perfil guía.

Step 5. Slide the sliding flange of the first fabric profile into the guide profile.

Step 5. Insérer le premier chariot porte toile à l'intérieur du profil guide.

- Paso 6.** Ver tabla de descuentos.
Montar pórtico y soportes.

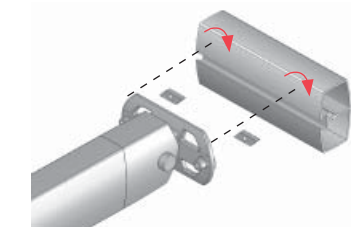
Step 6. See cutting adjustments table.
Fix the porch and the supports.

6. Voir le tableau de débits.
Fixer le portique et les supports.

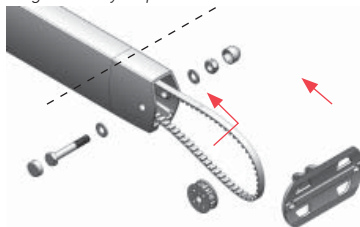
Fase 6. Ver tabla de descuentos.
Montar pórtico y soportes.

- Paso 7.** Colocar guías sujetando primero el extremo del terminal giratorio.
Después encajar el extremo libre en el soporte motor.

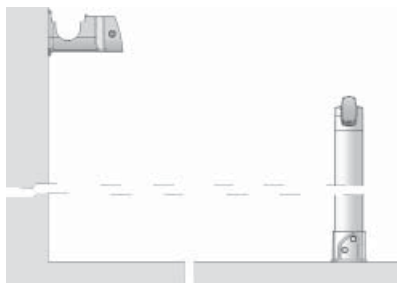
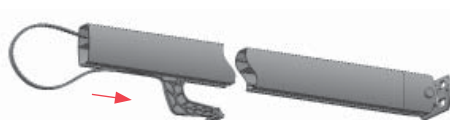
Step 7. Place the guides by fixing first the end of the rotating support.
Later fit the free side at the motor support.



- Fase 4.** Montar la polea reenvío en el eje del terminal giratorio.
La correa debe pasar entre el soporte giratorio y la polea.

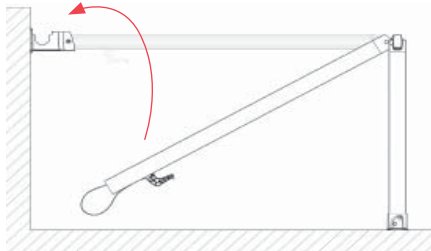


- Fase 5.** Deslizar polea brida primer palillo al interior del perfil guía.



- 7.** Positionner les guides en fixant en premier l'extrémité du support articulé.
Puis, emboîter l'extrémité libre dans le support moteur.

Fase 7. Place the guides by fixing first the end of the rotating support.
Later fit the free side at the motor support.



PALILLERÍA ZEN MOTORIZADA

MOTORIZED PATIO ZEN • PERGOLA ZEN MOTORISÉE • PALILLERIA ZEN MOTORIZADA



Paso 8. Ensamblar las poleas motor. No atornillarlas.

(E)

Step 8. Assemble the motor pulleys. Do not screw them.

(GB)

8. Assembler les poulies moteur sur le tube enrouleur. Ne pas les visser.

(F)

Fase 8. Ensamblar las poleas motor. No atornillarlas.

(I)



Paso 9. Montar los patines y enhebrar correa en ambos extremos del eje.

(E)

Step 9. Put together the skids and thread the strap at both sides of the tube.

(GB)

9. Monter les patins et positionner la courroie sur chaque extrémité du tube enrouleur.

(F)

Fase 9. Montar los patines y enhebrar correa en ambos extremos del eje.

(I)



Paso 10. Igualar las poleas brida primer palillo, haciendo resbalar la correa dentada sobre la polea dentada del eje.

(E)

Step 10. Match the sliding flanges of the first fabric profile by sliding the cog strap on the tube cog pulley.

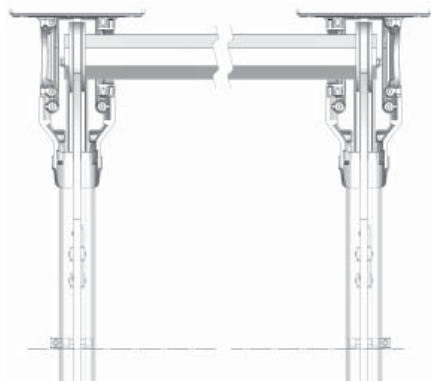
(GB)

10. Aligner les chariots du premier porte toile, en faisant glisser la courroie dentée sur les poulies du tube enrouleur.

(F)

Fase 10. Igualar las poleas brida primer palillo, haciendo resbalar la correa dentada sobre la polea dentada del eje.

(I)



Paso 11. Centrar polea con las marcas del soporte.

(E)

Step 11. Center the pulley with the support marks.

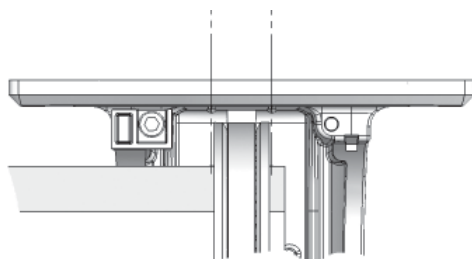
(GB)

11. Centrer la poulie avec les marques du support.

(GB)

Fase 11. Centrar polea con las marcas del soporte.

(I)





PALILLERÍA ZEN MOTORIZADA

MOTORIZED PATIO ZEN • PERGOLA ZEN MOTORISÉE • PALILLERIA ZEN MOTORIZADA

Paso 12. Introducir casetes subiendo ligeramente el eje.

E

Romper uno de los asientos del Patín para dar paso al cable motor.

Step 12. Place the brackets by raising slightly the tube.

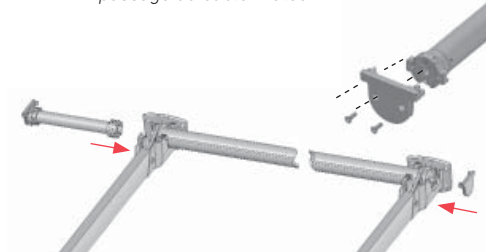
GB

Break one of the parts of the skid for leaving space for the motor wiring.

12. Introduire les tourillons en soulevant légèrement le tube enrouleur.

F

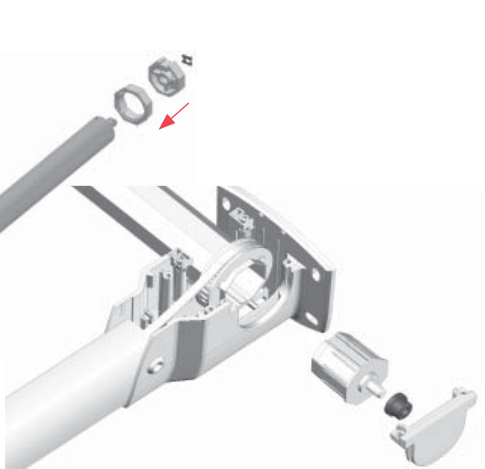
Casser une partie du support patin pour le passage du câble moteur.



Fase 12. Introducir casetes subiendo ligeramente el eje.

I

Romper uno de los asientos del Patín para dar paso al cable motor.



Paso 13. Polea entrada.

E

Step 13. Input pulley.

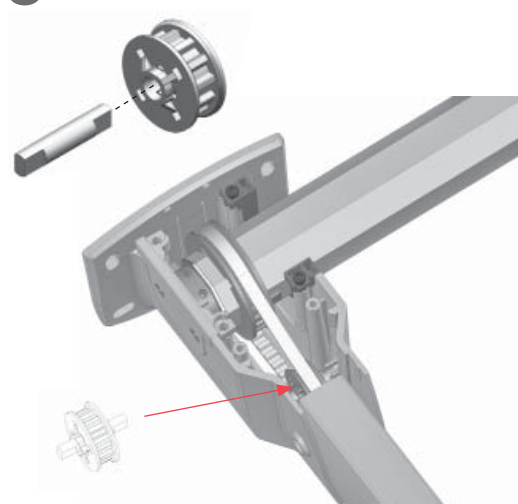
GB

13. Poulie d'entrée.

F

Fase 13. Polea entrada.

I



Paso 14. Polea tensor.

E

Step 14. Tensor pulley.

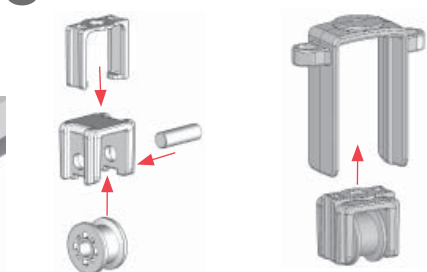
GB

14. Poulie de mise en tension.

F

Fase 14. Polea tensor.

I



PALILLERÍA ZEN MOTORIZADA

MOTORIZED PATIO ZEN • PERGOLA ZEN MOTORISÉE • PALILLERIA ZEN MOTORIZADA



Paso 15. Importante:

E Antes de taladrar el perfil, hacer tope entre este y el soporte motor.

Step 15. Important:

GB Before drilling the profile make abutment between it and the motor support.

15.

F

Important:

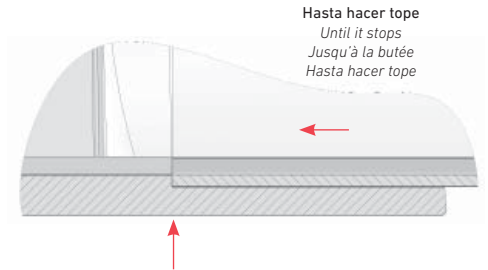
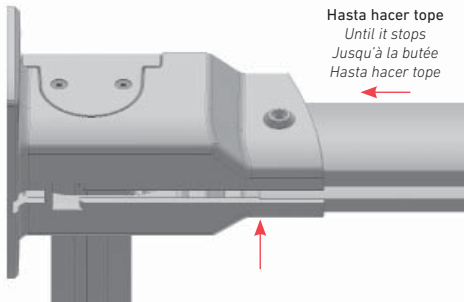
Avant de percer le profil, positionner le guide jusqu'à l'arrêt de celui-ci dans le support moteur.

Fase 15.

I

Importante:

Antes de taladrar el perfil, hacer tope entre este y el soporte motor.



Paso 16. Taladrar a la vez soporte y perfil con broca Ø5,5 mm. aprovechando el agujero del soporte.

Step 16. Drill both the support and profile with Ø5,5 mm. drill, using the support hole.

16. Percer le support et le profil en même temps avec un foret de Ø5,5mm en utilisant le trou du support.

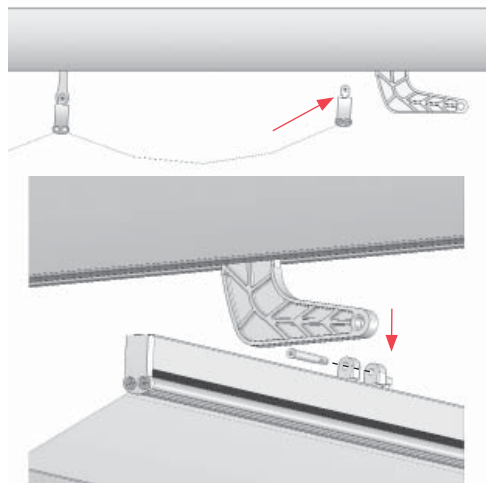
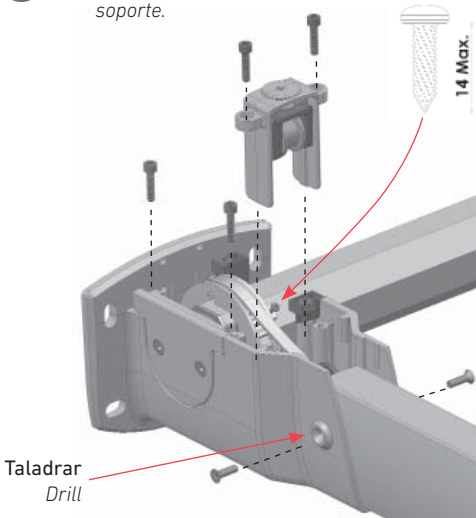
Fase 16. Taladrar a la vez soporte y perfil con broca Ø5,5 mm. aprovechando el agujero del soporte.

Paso 17. Montar el puente libre en primer palillo previsto para unirse a la polea brida primer palillo.

Step 17. Install the free joint in the first fabric profile intended to join to the sliding flange of the first fabric profile.

17. Assembler le premier porte toile libre prévu pour être fixé au premier chariot.

Fase 17. Install the free joint in the first fabric profile intended to join to the sliding flange of the first fabric profile.





PALILLERÍA ZEN MOTORIZADA

MOTORIZED PATIO ZEN • PERGOLA ZEN MOTORISÉE • PALILLERIA ZEN MOTORIZADA

Paso 18. Gancho final.

(E)

Importante:

Funciona como tope del resto de poleas brida.

Entra girando.

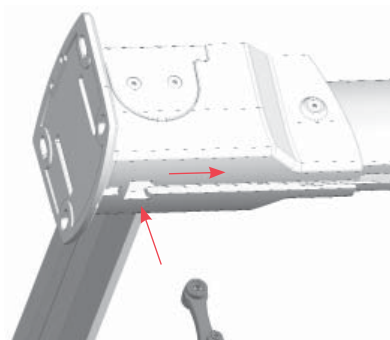
Step 18. Hinging hook.

(GB)

Important:

It works like a stopper for the rest of sliding flanges.

Place it by turning.



18. Crochet final.

(F)

Important:

Fonctionne comme arrêt pour l'ensemble des chariots.

Entre en l'inclinant.

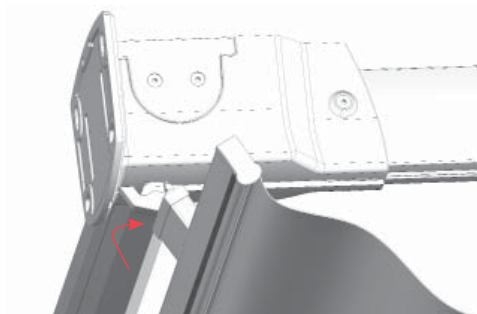
Fase 18. Gancho final.

(I)

Importante:

Funciona como tope del resto de poleas brida.

Entra girando.

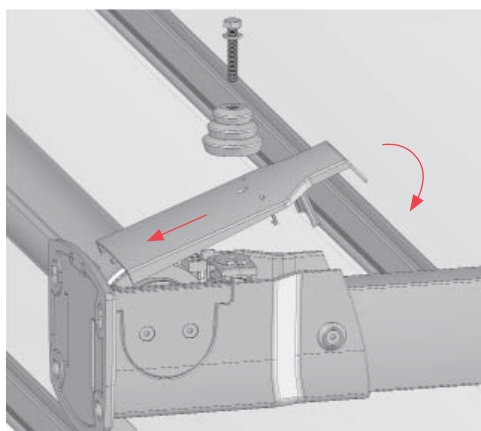


Paso 19. Colocar tapas y tornillo tensor.

(E)

Step 19. Place the caps and the tensor screw.

(GB)



19. Positionner les flasques et la vis de mise en tension.

(F)

Fase 19. Colocar tapas y tornillo tensor.

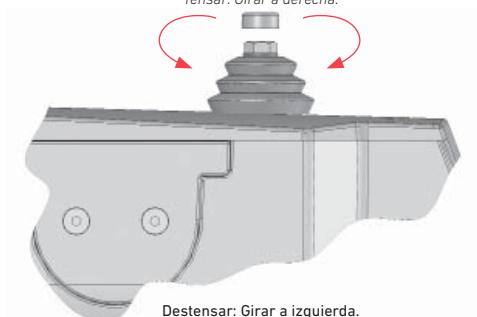
(I)

Tensar: Girar a derecha.

Tense: Turn right.

Tendre : Tourner vers la droite.

Tensar: Girar a derecha.



Destensar: Girar a izquierda.

Loosen: Turn left.

Détendre : Tourner vers la gauche.

Destensar: Girar a izquierda.

PALILLERÍA ZEN MOTORIZADA

MOTORIZED PATIO ZEN • PERGOLA ZEN MOTORISÉE • PALILLERIA ZEN MOTORIZADA



E Notas:

GB Notes:

Paso 1. Ajustar correa.

E

En caso de recorte de correa dentada:
Retirar tornillo que sujeta el perfil y quitar el tensor. Al subir el extremo del perfil queda libre la polea brida primer palillo para acceder a ella (deslizar correa dentada haciéndola resbalar sobre la polea dentada).

Step 1. Adjusting the strap.

GB

If it were necessary to cut the cog strap:
Remove the screw that holds the profile and remove the tensor. By raising the end of the profile, the sliding flange of the first fabric profile gets free to access (slide the cog strap by sliding off on the cog flange).

1. Ajuster la courroie.

F

En cas de besoin de recouper la courroie dentée:
Retirer la vis qui maintient le profil et enlever le tendeur. En levant l'extrémité du profil, le premier chariot porte toile reste libre et accessible (faire coulisser la courroie dentée en la faisant glisser sur la poulie dentée).

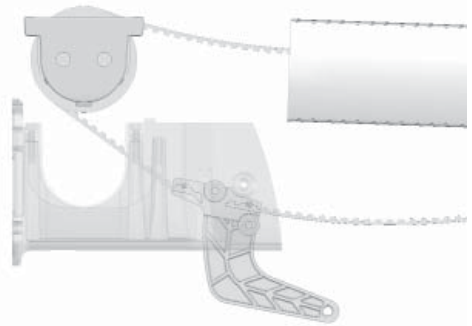
F Note:

I Note:

Fase 1. Ajustar correa.

I

En caso de recorte de correa dentada:
Retirar tornillo que sujeta el perfil y quitar el tensor. Al subir el extremo del perfil queda libre la polea brida primer palillo para acceder a ella (deslizar correa dentada haciéndola resbalar sobre la polea dentada).





GAVIOTA

Autovía de Alicante, A-31 Km.196

03630 Sax (Alicante) - España / Spain

Tel. +34 965 474 200•Fax +34 965 475 680

International Dept: +34 966 968 276•Fax +34 966 968 075

comercial@gaviotasimbac.com - export@gaviotasimbac.com

www.gaviotasimbac.com